



MEDIAEVAL SOPHIA

Studi e ricerche sui saperi Medievali

Peer e-Review annuale dell'Officina di Studi Medievali

Direttore
Giuseppe Allegro

Vicedirettore
Armando Bisanti

Direttore
editoriale
Diego Ciccarelli

20 (gennaio-dicembre 2018)

MEDIAEVAL SOPHIA 20
(gennaio-dicembre 2018)

STUDIA

- Armando BISANTI, *Fortuna dell' "Alda" di Guglielmo di Blois fra il XII e il XIII secolo: commedie elegiache, fabliaux e romanzi cortesi* 1
- Sabrina CRIMI, *Gli Annales Januenses di Caffaro: il manoscritto 2 Qq H 23 della Biblioteca Comunale di Palermo* 63
- Françoise DEJOAS, *Castello di Delia: riflessi di un'alta società del XV secolo* 75
- Gabriele ESPOSITO, *L'esercito bizantino nell'Alto Medioevo: organizzazione, equipaggiamento e tattiche* 91
- Salvina FIORILLA, *Il cavaliere dormiente di Ispica. Un'opera d'arte quattrocentesca ritrovata* 129
- Emilia MAGGIO, *Undoing the Myth of the Polizzi "Iside"* 143
- Francesca SIVO, *Il potere della parola alle donne: Dhuoda e Ildegarda, scrittrici per fede* 157

POSTILLE

- Roberta BONFANTI, *Palermo medievale nelle pubblicazioni dell'Officina di Studi Medievali* 175

LECTURAE

199

Monica BERTÉ - Marco PETOLETTI, *La filologia medievale e umanistica*, Bologna, Il Mulino, 2017, pp. 294, ill. (Manuali. Filologia e critica letteraria), ISBN 978-88-15-26543-2 (Armando BISANTI)

BREVE CHRONICON DE REBUS SICULIS, edizione critica, traduzione e commento a cura di Fulvio Delle Donne, Firenze, SISMEL - Edizioni del Galluzzo, 2017, pp. IV + 152, ill. (Edizione Nazionale dei Testi Mediolatini d'Italia, 42), ISBN 978-88-8450-773-0 (Armando BISANTI)

Paolo CHIESA, *La letteratura latina del medioevo. Un profilo storico*, Roma, Carocci, 2017, pp. 308 (Studi Superiori 1090 – Civiltà Classiche), ISBN 978-88-430-8888-1 (Armando BISANTI)

Paolo CHIESA, *Venticinque lezioni di filologia mediolatina*, Firenze, SISMEL-Edizioni del Galluzzo, 2016, pp. X + 252 (Galluzzo Paperbacks, 3), ISBN 978-88-8450-717-4 (Armando BISANTI)

COMUNICAZIONE ESEGESI POLEMICA nell'antica letteratura cristiana, a cura di Marcello Marin e Vincenzo Lomiento, Bari, Edipuglia, 2017, pp. 280 («Auctores Nostri». Studi e Testi di Letteratura Cristiana Antica, 18), ISBN 978-88-7228-797-2 (Armando BISANTI)

Serena FALLETTA (a cura di), *Edizioni giuridiche antiche dell'Università degli Studi di Palermo, I. Introduzione e indici. II. Catalogo*, Palermo, New Digital Frontiers, 2015, 2 voll., pp. 651, ISBN 9788899487065 (Domenico CICCARELLO)

Carmelo LEPORE † - Riccardo VALLI, *Vita et translatio sancti Pardi (BHL 6465). Vita brevior sancti Pardi (BHL 6464)*, edizione, traduzione, commento, Campolattaro (BN), Centro Culturale per lo Studio della Civiltà Contadina nel Sannio, 2017, pp. 88 (Opuscula Mediaevalia Selecta, 4), ISBN 978-88-942267-5-1 (Armando BISANTI)

Giovanni LICATA (a cura di), *L'averroismo in età moderna (1400-1700)*, Macerata, Quodlibet, 2013, 212 pp. (Filosofia e Politica, 13), ISBN 978-88-7462-646-5 (Gabriele PAPA)

Adolfo LONGHITANO, *La parrocchia nella diocesi di Catania. Prima e dopo il Concilio di Trento*, Catania, Studio Teologico San Paolo, 2017, pp. 402 (Igor CARDELLA)

Franco PANERO - Giuliano PINTO - Paolo PIRILLO (a cura di), *Fondare abitati in età medievale. Successi e fallimenti. Omaggio a Rinaldo Comba. Atti delle Giornate Internazionali di Studio di San Giovanni Valdarno (Arezzo), 15-16 gennaio 2016*, Firenze, EDIFIR - Edizioni Firenze, 2017, pp. 350 (Igor CARDELLA)

Giovanni PONTANO, *Dialoghi (Caronte, Antonio, Asino)*, a cura di Lorenzo Geri, Milano, Rizzoli, 2014, pp. 612 (BUR Classici), ISBN 978-88-17-06796-6

Carmela Vera TUFANO, *Lingue tecniche e retorica dei generi letterari nelle «Eclogae» di Giovanni Pontano*, Napoli, Paolo Loffredo Iniziative Editoriali, 2015, pp. 624 (Latinae Humanitatis Itinera Nova. Collana di Studi e Testi della Latinità Medievale e Umanistica), ISBN 978-88-940037-6-5 (Armando BISANTI)

Il Ruolo della scuola nella tradizione dei classici latini. Tra “Fortleben” ed esegesi. Atti del Convegno Internazionale (Foggia, 26-28 ottobre 2016), a cura di Grazia Maria Masselli - Francesca Sivo, 2 voll., Campobasso, Il Castello Edizioni, 2017, pp. VI + 618, ill. (Echo. Collana di studi e commenti diretta da Giovanni Cipriani, 25), ISBN 978-88-6572-191-2 (Francesco IURATO)

Giovanni SANTANIELLO, *Vita di Paolino da Bordeaux vescovo di Nola (352/353 ca.-431)*, Marigliano (NA), Libreria Editrice Redenzione, 2015, pp. XVIII + 606 («Strenae Nolanae». Collana di studi e testi diretti da Antonio V. Nazzaro, 12), ISBN 978-88-8264-608-0 (Armando BISANTI)

Paolo SCALORA, *Archeologia del Plemmirio dalla Preistoria alla Tarda Antichità* (con prefazione di Lorenzo Guzzardi), Florida, Nuova Grafica Invernale, 2017, pp. 255, ISBN 9791220017985 (Santino Alessandro CUGNO)

Natascia TONELLI, *Fisiologia della passione. Poesia d'amore e medicina da Cavalcanti a Boccaccio*, Firenze, Edizioni del Galluzzo per la Fondazione Ezio Franceschini, 2015, pp. XVI + 254 (Archivio Romanzo, 31), ISBN 978-88-8450-671-9 (Armando BISANTI)

LA TRADUCTION ENTRE MOYEN ÂGE ET RENAISSANCE. Médiations, auto-traductions et traductions secondes. Études réunies par Claudio Galderisi et Jean-Jacques Vincensini, Turnhout, Brepols, 2017, pp. 268, ill. (Bibliothèque de *Transmédié*, sous la direction de Claudio Galderisi et Pierre Nobel, vol. 4), ISBN 978-2-503-56971-0 (Armando BISANTI)

Per la VALORIZZAZIONE DEL PATRIMONIO CULTURALE della Campania. Il contributo degli studi medio- e neo-latini, a cura di Giuseppe Germano, Napoli, Paolo Loffredo Iniziative Editoriali, 2016, pp. 216 (Latinae Humanitatis Itinera Nova. Collana di Studi e Testi della Latinità Medievale e Umanistica, 2), ISBN 978-88-99306-21-2 (Armando BISANTI)

ATTIVITÀ OSM gennaio-dicembre 2018 267

ABSTRACTS, CURRICULA E PAROLE CHIAVE 271

Attività OSM gennaio-dicembre 2018

Tamacine (Algeria), 8-15 gennaio. L'OSM collabora all'organizzazione della prima edizione della **Winter School** "Foundations of Islamic Spirituality" promossa dall'associazione Perennia Verba (Parma), in collaborazione con l'Istituto per l'Oriente Carlo Alfonso Nallino (Roma), l'Università degli Studi di Modena e Reggio Emilia, l'Istituto di Scienze dell'Uomo (Rimini) e Tijani Zawiya in Tamacine.

Palermo, 9 gennaio-15 marzo. L'OSM organizza un **corso** base di **Lingua e Cultura Araba** destinato ai dipendenti dell'Arma dei Carabinieri presso il Comando Legione Carabinieri di Sicilia. Il corso è tenuto dalla dott. Giovanna CARNEVALE. Coordinatore è la prof. Patrizia SPALLINO.

Palermo, 18 gennaio. L'OSM organizza nella propria sede la **presentazione del libro** di Vincenzo LOMBINO e Arianna ROTONDO, *I cristiani e la città*, Il pozzo di Giacobe, Trapani 2017. Intervengono: mons. Corrado LOREFICE, arcivescovo di Palermo; Maurizio ALIOTTA, teologo (Studio Teologico San Paolo, Catania); Nuccio VARA, giornalista Rai. Modera Diego CICCARELLI, presidente dell'Officina di Studi Medievali.

Palermo, 29 gennaio. L'OSM, in collaborazione con la Biblioteca Franciscana di Palermo, **presenta** la propria pubblicazione di p. F. COSTA OFMConv, *P. Antonio Matera dei Frati Minori Conventuali (1872-1967) a cinquant'anni dalla morte (Franciscana)*. Intervengono: p. Gaspare LA BARBERA (Ministro provinciale OFMConv di Sicilia), Maria Antonella BALSANO (docente di Musicologia e Storia della musica – Univ. di Palermo) e Diego CICCARELLI (Direttore della Biblioteca Franciscana di Palermo e Presidente dell'OSM).

Palermo, 7 febbraio. L'OSM organizza nella propria sede la **giornata di studi** sul tema "L'uomo e la chiamata alla deificazione". Intervengono Padre Pamfilos, Padre Porfirios e Padre Eliseo della Santa Montagna dell'Athos (Grecia). Maurizio Mormino (Università degli Studi di Messina) presenta il libro dell'Archimandrita Sofronio (Sakharov), *Edificando il tempio di Dio in noi e nei nostri fratelli*, vol. I, Sacro Eremo dei Santi Apostoli Kerasià, Monte Athos 2018.

Palermo, 26 febbraio-14 maggio. L'OSM organizza, in collaborazione con la cattedra di Lingua e Cultura Ebraica dell'Università degli Studi di Palermo (Dipartimento di Scienze Umanistiche), il **corso** di II livello di **Ebraico biblico**. Il corso è tenuto dal prof. Francesco BONANNO. Coordinatore è la prof. Luciana PEPI.

Palermo, 9 marzo. L'OSM collabora con la Biblioteca Franciscana di Palermo all'organizzazione della **presentazione** il libro di Ivan NICOSIA, *La Catania distrutta di Domenico Guglielmini*, prefazione di M. Tozzi, Bonferraro, Barrafranca (EN) 2018. Intervengono, oltre all'Autore, Marco Rosario NOBILE (docente di Storia dell'architettura).

tura – Univ. di Palermo), Gaetano BONGIOVANNI (Soprintendenza per i Beni Culturali di Palermo) e Diego CICCARELLI (Direttore della Biblioteca Franciscana di Palermo e Presidente dell'OSM).

Palermo, 23 aprile. L'OSM, in collaborazione con l'AIB Sicilia, il Sistema Bibliotecario di Ateneo e la Biblioteca Franciscana, partecipa alla III edizione della **manifestazione** “La via dei Librai. La Giornata Mondiale Unesco del Libro e del Diritto d'Autore al Cassaro” organizzata dal Comune di Palermo e dall'associazione Cassaro Alto, in collaborazione con Università di Palermo. L'OSM organizza e ospita la **giornata di studi** dal titolo “Biblioteche nelle biblioteche. Raccolte e persone nella Sicilia del libro”. Intervengono: Eliana CALANDRA; Paola CAPPÈ; Ambra CARTA; Diego CICCARELLI; Domenico CICCARELLO; Marina D'AMORE; Massimo DENARO; Flora Di LEGAMI; Consuelo GIGLIO; Rosalba GUARNERI; Simona INSERRA; Giovanna Laura LA BARBERA; Rosa Rita MARCHESE; Francesca Paola MASSARA; Laura MATTALIANO; Daniele PALERMO; Agostina PASSANTINO; Giovanna QUARTARONE e Giuseppina SINAGRA.

Palermo, 1 giugno. L'OSM, in collaborazione con l'Università degli Studi di Palermo, ospita gli studenti del **Laboratorio** di Valorizzazione del Patrimonio Archivistico e Bibliotecario del corso di studi in Beni Culturali del Dipartimento Culture e Società (Unipa), svolgendo una visita guidata e una lezione su “L'iter del libro in biblioteca” a cura della dott.ssa Laura MATTALIANO.

Palermo, 7-10 giugno. L'OSM partecipa alla IX edizione della **manifestazione** “Una Marina di Libri. Festival del libro”, presso l'Orto Botanico di Palermo. L'evento, oltre alla mostra mercato dell'editoria indipendente, prevede presentazioni di libri, laboratori, workshop, video, giochi, gare, esposizioni, musica, reading. L'OSM cura la **presentazione del volume** M. A. BILOTTA (ed.), *Medieval Europe in Motion. The Circulation of Artists, Images, Patterns and Ideas from the Mediterranean to the Atlantic Coast (6th-15th centuries)*, a cura della dott.ssa Giuseppina SINAGRA e dell'Autrice Maria Alessandra BILOTTA e i **laboratori di calligrafia ebraica e araba** svolti dal dott. Francesco Bonanno e dalle dott.sse Emna NEFZI e Yousra HADDAOUI.

Palermo, 26-29 giugno. L'OSM patrocina il **Convegno Internazionale** su “The Palace Unveiled – The Norman Palace in Palermo and other centres of power in the medieval Mediterranean”, organizzato dall'Assemblea regionale siciliana e dalla Fondazione Federico II all'interno della Settimana della Cultura arabo-normanna, presso Palazzo Reale di Palermo. Partecipano studiosi da tutto il mondo.

Palermo, 26 agosto-2 settembre. L'OSM, in qualità di partner, partecipa alla II edizione della **Summer School in Studies in Sufism** sul tema “The light of the Prophet in the Islamic tradition. Texts and commentaries”. È organizzata dall'associazione Perennia Verba in collaborazione con l'Università di Palermo, l'Università di Modena e Reggio Emilia, l'Istituto per l'Oriente Carlo Alfonso Nallino e l'Istituto di Scienze dell'Uomo. I corsi si svolgono nella sede dell'Università di Palermo.

Sciacca, 15 settembre. L'OSM, all'interno della manifestazione "Sciacca film fest", **presenta** la propria pubblicazione *Sub umbra alarum tuarum. I Perollo e le lotte per l'egemonia nella Sciacca della metà del Quattrocento* di Antonino Ciaccio. Intervengono Diego Ciccarelli, presidente dell'OSM e Francesco Paolo Tocco dell'Università di Messina.

Palermo, 17 settembre-19 novembre. L'OSM organizza, in collaborazione con la cattedra di Lingua e Cultura Ebraica dell'Università degli Studi di Palermo (Dipartimento di Scienze Umanistiche), il **corso** di I livello di **Ebraico biblico**. Il corso è tenuto dal prof. Francesco BONANNO. Coordinatore è la prof. Luciana PEPI.

Palermo, 17 settembre-17 gennaio 2019. L'OSM organizza, in collaborazione con la cattedra di Lingua e Letteratura Araba (Dipartimento di Culture e Società dell'Università degli Studi di Palermo), tre moduli del **corso** base di **Lingua e Cultura Araba**. Ciascun modulo è tenuto dalle dott.sse Daniela CALDARELLA, Valentina TROIA e Yousra HADDAOUI. Coordinatore è la prof. Patrizia SPALLINO.

Palermo, 19 settembre-9 gennaio 2019. L'OSM organizza e svolge nella propria sede un **corso** di II livello di **Lingua Russa** tenuto dalla docente ed interprete di madrelingua Olga TROFIMOVA.

Palermo, 20 settembre-9 maggio 2019. L'OSM organizza, in collaborazione con la cattedra di Lingua e Cultura Ebraica dell'Università degli Studi di Palermo (Dipartimento di Scienze Umanistiche), il **corso** di VI livello di **Ebraico biblico**. Il corso è tenuto dal prof. Francesco BONANNO. Coordinatore è la prof. Luciana PEPI.

Palermo, 26 settembre. L'OSM partecipa, presso la sala delle Capriate di Palazzo Steri, alla **Giornata Europea delle Lingue 2018**, coordinata dall'International House – Language Centre di Palermo. L'evento è dedicato alla scoperta di lingue e culture differenti attraverso seminari ed attività e l'OSM partecipa con interventi inerenti la lingua Araba ed Ebraica.

Lisbona (Portogallo), 26 settembre. L'OSM **presenta** la propria pubblicazione *Medieval Europe in Motion. The Circulation of Artists, Images, Patterns and Ideas from the Mediterranean to the Atlantic Coast (6th-15th centuries)*, a cura di Maria Alessandra Bilotta, presso l'Istituto Italiano di Cultura di Lisbona,. Intervengono José Meirinhos, professore dell'Universidade do Porto e Antonio Montefusco, professore dell'Università Ca' Foscari di Venezia.

Palermo, 5-6 ottobre. L'OSM, in collaborazione con il circolo culturale I Marchsi del Monferrato, organizza e ospita nella propria sede il **convegno** dal titolo "Dalle terre degli Aleramici alla Sicilia. La migrazione 'lombarda' nella Sicilia arabo-normanna". Intervengono: Diego CICCARELLI (Officina Studi Medievali); Fabrizio DI SALVO e Roberto MAESTRI (circolo culturale I Marchsi del Monferrato); Joanna DRELL (Università di Richmond – USA); Francesco BARONE e Salvatore TROVATO (Università di Catania);

Davide PETTENER (Università di Bologna); Marco NANIA e Luca SINEO (Università di Palermo); Francesco Paolo TOCCO (Università di Messina). Il convegno si chiude con la rievocazione storica “La corte Aleramica in Sicilia” a cura dell’Associazione Culturale Viva di Alessandria, presso la Basilica di San Francesco d’Assisi.

Palermo, 14 ottobre. L’OSM partecipa alla **Giornata Europea della Cultura Ebraica 2018**, coordinata e promossa in Italia dall’Unione delle Comunità Ebraiche Italiane, con il Patrocinio dell’Università di Palermo e del Comune di Palermo. Il tema, che unisce idealmente tutti gli eventi, è lo “Storytelling”.

Palermo, ottobre-dicembre. L’OSM organizza, in collaborazione con l’**Institut Bourguiba des Langues Vivantes (IBLV)** di Tunisi, corsi semi-intensivi di livello A1 prima parte e A1 seconda parte finalizzati al rilascio delle certificazioni internazionali di Lingua Araba. I corsi sono tenuti da docenti di madrelingua (IBLV) presso la sede dell’OSM.

Palermo, 9-10 novembre. L’OSM, all’interno delle manifestazioni “Palermo, Capitale Italiana della Cultura 2018”, organizza il **convegno internazionale** dal titolo “Scienza, arte e cultura nella Sicilia arabo-normanna. La Sicilia e i siciliani nell’età arabo-normanna”. Si compone di tre sessioni: Costuire, Decorare e Rappresentare. Intervengono: Giuseppe BARBERA, Alberto BURGIO, Marco NOBILE, Juan Carlos RUIZ SOUSA (sessione Costruire); Azucena HERNANDEZ-PEREZ, Maribel FIERRO, Noelia SILVA SANTA-CRUZ, Laura RODRÍGUEZ PEINADO (sessione Decorare); Susana CALVO CAPILLA, Giuseppe MANDALÀ, Patrizia SPALLINO, Armando BISANTI, Carmelina URSO, Francesco Paolo TOCCO (sessione Rappresentare).

Palermo, 16-17 novembre. L’OSM organizza il **convegno internazionale di studio** dal titolo “I Cristiani Arabi. Eredità e attualità del loro contributo alla storia della civiltà”, in collaborazione con il Gruppo di Ricerca Arabo-Cristiano (GRAC).

Palermo, 4-6 dicembre. L’OSM, in collaborazione con la Società Italiana di Storia della Medicina e la Biblioteca Francese di Palermo, e d’intesa con l’Università di Palermo, organizza il **convegno di studi** dal titolo “Fonti per la storia della medicina in Italia (età medievale e moderna)”. Il Convegno rientra tra le manifestazioni “Palermo, Capitale Italiana della Cultura 2018”.